Porównanie tłumaczeń II Samuela 12:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bogaty miał owiec i bydła bardzo wiele, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Bogaty miał owiec i bydła bardzo wiele, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Bogaty miał bardzo dużo owiec i wołów. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Bogaty miał owiec i wołów bardzo wiele; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Bogaty miał owiec i wołów barzo wiele. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Bogacz miał owce i wielką liczbę bydła, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Bogaty miał bardzo wiele owiec i bydła, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Bogaty miał owce i bardzo wiele wołów, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Bogaty miał liczne stada owiec i wołów, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Bogaty miał bardzo dużo owiec i wołów. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І в багатого були отари і дуже великі стада, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Bogaty posiadał trzodę i rogaciznę w wielkim mnóstwie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Bogacz miał bardzo dużo owiec i bydła, |